

2019年12月21日

柏ビレッジの皆様へ

柏ビレッジ自治会  
会長 シュピンドラー千恵子



## 英語によるお茶席ガイドツアーのご案内

柏の葉公園より英語によるお茶席ガイドツアーの案内が管理事務所に寄せられました。外国から来日された居住者も多数いらっしゃる当柏ビレッジ内にもご案内いたします。

We accepted the invitation of Tea House Tour Guided in English from Kashiwanoha Park. I would like to inform you about the guided tour.

- 主催 : 一般社団法人千葉県まちづくり公社  
公園管理グループ 柏の葉公園管理事務所
- 協賛 : 東京大学 高齢社会総合研究機構傘下  
セカンドライフファクトリー内 英語グループ
- 趣旨 : 海外からの来日者に広く日本の伝統文化を体験していただき、  
日本への理解を深めていただく。(ご夫婦のどちらかが来日者であればご家族でご参加いただけます。)
- 日時 : 2020年 2月9日(日) 13:30 ~ 15:30
- 場所 : 柏の葉公園内 茶席「松柏亭」(日本庭園内)
- 料金 : 一人800円 (先着10名様まで)
- 申し込み : チラシ掲載の QRコード または、URLよりHPへアクセスし、  
参加申し込みページよりお申込み下さい。
- 問い合わせ : イベント協賛のセカンドライフファクトリー所属英語  
グループ(\*)のホームページから問い合わせフォームを  
用いてお問い合わせください。

(\*) 英語グループについて

海外駐在、居住、翻訳業、海外企業とのビジネスなどのバックグラウンドを持つシニア6名で構成されており、英語翻訳、通訳を行うシニアチームです。

About Kashiwa Senior English Support (KSES)

KSES is made up of six senior members who resided or lived in a foreign country, as a translator, or worked with foreign countries.

# Welcome to the World of “Wabi-Sabi”, The Heart of Japanese Culture

## Guided Tea House Tour in English



Sunday, Feb. 9th, 2020

13:30 to 15:30

at “SHOHAKUTEI” Tea House  
in Kashiwanoha Park

- Experience the essence of tea ceremony
- Taste genuine *MATCHA* tea and *WAGASHI*
- Enjoy a stroll through the traditional Tea Garden



- ◆ Capacity: 10 persons  
(on a first-come, first-served basis, upon booking via our website)
- ◆ Fee: 800 yen per person.

\* No dress code, but  
guests are required to remove their shoes in the house and wear socks.

- ◆ How to apply:
  - 1) Access our website using the URL or QR code.
  - 2) Complete the application form and submit.

URL: <http://ksesu.secondlifefactory.org/event-guide/>



**CHIBA PREFECTURAL KASHIWANOHA PARK**

Managed by Corporation for Urban Enhancement of Chiba Prefecture

Tour Cooperator: Kashiwa Senior English Support, An unit of Second Life Factory